

[00:10,8]

BEIRUT OH BEIRUT

[02:45,0]

طفح الكيل!

T\*F7 'LKYL!

That's enough!

وإن كانوا أولادًا؟

W'iN K'NW' 'aWL'D?

So what if they're kids?

لا نريد العمل.

L' NRYD 'L3ML.

We don't want to work.

[03:12,7]

ما الأمر يا إخوة؟

M' 'aLMR Y' 'iKhWa?

What is it, brothers?

ألا يخجلون؟

'aL' YKhJLWN?

They have no shame.

أليس لديهم شيء أفضل يفعلونه؟

'aLYS LDYHM ShYء 'aFD\*L YF3LWNH?

في أمس كان دور "فؤاد"

FY 'aMS K'N DWR "Fؤ'D"

They have nothing better to do. Yesterday they did it to Foad.

تجمعوا عليه واستهزأوا وتهكموا منه وهو لم يقل شيئاً لهم.

TJM3W' 3LYH W'STHZ'aW' WTHKMW' MNH WHW LM YQL ShYي LHM.

They mocked and laughed at him. While he kept quiet.

- ضربوه ضرباً مبرحاً أولاد ال... - حسناً.

- D\*RBWH D\*RBف MBR7ف 'aWL'D 'L7 - ...SNف.

They hit him and hurt his head, those bastards!

لا بأس.

L' B'aS.

Okay, it's okay. How is your head? Who hit you?

رأسك متأذي كثيراً، من ضربك؟

R'aSK MT'aThY KThYRف, MN D\*RBK?

جميعهم!

JMY3HM!

All of them.

- سأعالج الأمر. - ماذا ستعالج؟ الأمور واضحة وضوح الشمس!

- S'a3'LJ 'aLMR. - M'Th' ST3'LJ? 'aLMWR W'D\*7a WD\*W7 'LShMS!

-We'll see about that. -What will you see?

-It's clear. -That's my business. Leave it to me.

هذا شأني، لا تقلق.

HTh' Sh'aNY, L' TQLQ.

كثير قالوا هذا قبلك ولم يتغير شيء.

KThR Q'lw' HTh' QBLK WLM YTGHYR ShYء.

We've heard that before, but nothing happened.

[03:39,1]

تعقلوا قليلاً، هؤلاء أولاد.

T3QLW' QLYL'، HؤL'ء 'aWL'D.

Come on. Open your minds. They're just kids.

لم تريدنا أن نكون مكسورين دائماً؟

LM TRYDN' 'aN NKWN MKSWRYN D'ئM؟

Why do you always want us to let it go?

إطلاقاً، لكن في النهاية هؤلاء أولاد رغم كل تصرفاتهم.

'iT\*L'Q، LKN FY 'LNH'Ya HؤL'ء 'aWL'D RGhM KL TS\*RF'THM.

I don't, but they are kids, no matter what they do.

وهل نسيتم كيف كنتم وما كنتم؟

WHL NSYTM KYF KNTM WM' KNTM?

Besides, have you forgotten what you were like? And what you were?

ماذا تقصد؟

M'Th' TQS\*D?

What does that mean?

أقصد أنه عليكم أن تتحملوا معنا، أن تشاركونا، تذكروا ما فعلنا لأجلكم.

'aQS\*D 'aNH 3LYKM 'aN TT7MLW' M3N', 'aN TSh'RKWN', TThKRW' M' F3LN' 'aLJLKM.

It means, bear with us. Share with us. Remember what we've done for you.

[04:06,2]

...فؤاد"

"Fؤ'D"...

الذي بسببه نشأ كل هذا التوتر، ماذا كان قبل أن يأتي إلى هنا؟

'LThY BSBBH NSh'a KL HTh' 'LTWTR, M'Th' K'N QBL 'aN Y'aTY 'iLaa HN'?

Foad, the one responsible for this. What was he before he came here?

وأنت يا "أسعد"...

W'aNT Y' "'aS3D"...

And you, Asaad, you have a mother and four siblings.

تعيل أم وأربع أخوات وتريد أن تضرب؟

T3YL 'aM W'aRB3 'aKhW'T WTRYD 'aN TD\*RB?

وأنت يا "رزق"، "يوسف"، "عبدو"، جميعكم...

W'aNT Y' "RZQ", "YWSF", "3BDW", JMY3KM...

And you want to go on strike? And you, Rizek, Abdo, Yussof. All of you!

[04:30,3]

"هلا؟" "هلا" ما بك؟

"HL"؟ "HL" M' BK?

Hala. Hala, what's wrong?

لا بد أنك انزعجت مما حصل.

L' BD 'aNK 'NZ3JT MM' 7S\*L.

I'm sure what happened bothered you.

لا أعلم.

L' 'a3LM.

I'm not sure.

- لا، ولكن... - إنهم مساكين، طيبوا القلوب.

- L', WLKN... - 'iNHM MS'KYN, T\*YBW' 'LQLWB.

No, but...

Poor folks with kind hearts. Sometimes a person has to...

يضطر المرء أحيانًا، الظروف تدفعه ليتصرف بعكس إرادته وقناعاته.

YD\*T\*R 'LMRء 'a7Y'N', 'LTh\*RWF TDF3H LYTS\*RF B3KS 'iR'DTH WQN'3'TH.

He is forced to act in a way he doesn't want to,  
in a way he doesn't believe in.

- كم الساعة؟ - أشعر أنني مسؤولاً.

- KM 'LS'3a? - 'aSh3R 'aNNY MSؤWL'.

What time is it?

لا أستطيع أن أقف بصفهم دائماً.

L' 'aSTT\*Y3 'aN 'aQF BS\*FHM D'ئM'.

Then I feel responsible. I can't always side with them.

هل الطقس بارد في الخارج؟

HL 'LT\*QS B'RD FY 'LKh'RJ?

Is it cold outside?

[05:07,9]

ما الذي تقوله؟ بالله عليك يا "سمير"!

M' 'LThY TQWLH? B'LLH 3LYK Y' "SMYR"!

What are you saying? Come on, Samir.

وما شأننا نحن؟ في النهاية سندفع نحن الثمن.

WM' Sh'aNN' N7N? FY 'LNH'Ya SNDF3 N7N 'LThMN.

It's none of our business. We'll miss it in the end.

إن لم يكن شأني وشأنه وشأنك، فشأن من سيكون؟

'iN LM YKN Sh'aNY WSh'aNH WSh'aNK, FSh'aN MN SYKWN?

If you, or him, or I have nothing to do with it,  
then whose business is it? Where do you live?

أين تعيش أنت؟ أليس هنا؟

'aYN T3YSh 'aANT? 'aLYS HN'?

وهنا يعني نحن، يعني جميعنا.

WHN' Y3NY N7N, Y3NY JMY3N'.

Aren't you here? Here means us. Means all of us.

أخبر الشبان بشأن اجتماع الغد.

'aKhBR 'LSHB'N BSh'aN 'JTM'3 'LGhD.

Give the guys a heads up about the meeting tomorrow.

علينا أن نحضر للإضراب كي يكون هناك تنسيقًا بيننا وبين الطلاب.

3LYN' 'aN N7D\*R L'iLD\*R'B KY YKWN HN'K TNSYQ' BYNN' WBYN 'LT\*L'B.

We have to prepare for the strike.

So that we can get things organized with the students.

حاول أن تعمم كل شيء على كل الشبان.

7'WL 'aN T3MM KL ShY3 ءLaa KL 'LSHB'N.

Try to generalize everything for all the youth.

حسنًا، وماذا بشأن باقي التنظيمات؟

7SN', WM'Th' BSh'aN B'QY 'LTNTh\*YM'T?

All right, what about the other organizations?

[05:32,6]

إن استطعتم، حضروا اجتماع تنسيق عمل.

'iN 'STT\*3MT, 7D\*RW' 'JTM'3 TNSYQ 3ML.

If you can, prepare for a work meeting.

يجب على التحركات أن تكون شاملة.

YJB 3Laa 'LT7RK'T 'aN TKWN Sh'MLa.

من المفترض أن نتوصل إلى بيان مشترك.

MN 'LMFTRD\* 'aN NTWS\*L 'iLaa BY'N MShTRK.

The movements must be absolute. We have to come to a unanimous decision.

- كيف حالك؟ - الحمد لله.

- KYF 7'LK? - 'L7MD LLH.

-How are you, mates? -Good, thanks. Hello, Kamal.

- أهلاً "كمال". - لا تنسوا

- 'aHL' "KM'L". - L' TNSW'

Don't forget. We have to see each other tomorrow.

- غداً يجب أن نلتقي. - إن شاء الله.

- GhD<sup>f</sup>YJB 'aN NLTQY. - 'iN Sh'ء 'LLH.

-Hopefully. -Hopefully.

مع السلامة.

M3 'LSL'Ma.

Goodbye.

[06:43,2]

"هلا".

"HL".

Hala.

[07:49,1]

لقد تأخرت.

LQD T'aKhRT.

I'm late. I should go.

- يجب أن أذهب. - ابقني هنا.

- YJB 'aN 'aThHB. - 'BQY HN'.

Stay.

- أريد أن أتعشى مع أبي الليلة. - الأولوية دائماً لأبيك أو لـ"جاك".

- 'aRYD 'aN 'aT3Shaa M3 'aBY 'LLYLa. - "aLWLWYa D'ئM<sup>f</sup>'aLBYK 'aW L"J'K".

I want to have dinner with my dad tonight.

It's always either your dad or Jack.

- أتمانع؟ أليدك اقتراح آخر؟ - ها قد عدنا.

- 'aTM'N3? 'aLDYK 'QTR'7 ĪKhR? - H' QD 3DN'.

You have a problem with that? You have another suggestion?

We're back to that.

تعلم تمامًا ما يعني "جاك" بالنسبة لي.

T3LM TM'M<sup>f</sup>M' Y3NY "J'K" B'LNSBa LY.

You know what Jack means to me.

ومع ذلك، كل ما التقينا نتحدث عنه أكثر من أي شيء آخر.

WM3 ThLK, KL M' 'LTQYN' TT7DTh 3NH 'aKThR MN 'aY ShYĪءKhR.

Despite that, every time we meet, you talk more about him than anything else.

أريد أن أعرف فقط لم تزالين معه.

'aRYD 'aN 'a3RF FQT\* LM TZ'LYN M3H.

I want to know why you're still with him.

- ليست هذه هي المشكلة. - ماذا إذا؟ أين هي المشكلة؟

- LYST HThH HY 'LMSHKLla. - M'Th' 'iTh? 'aYN HY 'LMSHKLla?

That's not the problem.

Then what is it? What's the problem?

أحياناً ترتبط بإنسان دون معرفة السبب.

'a7Y'N<sup>f</sup>TRTBT\* B'iNS'N DWN M3RFa 'LSBB.

Sometimes you attach yourself to someone without knowing why.

أنت مثلاً، ارتباطك بالمعهد، علاقتك في الموسيقى

'aNT MThL', 'RTB'T\*K B'LM3HD, 3L'QTK FY 'LMWSYQaa

Take you, for instance.

Your attachment to college.

Your attachment to that music, these books, and these walls.

هذه الكتب، هذه الجدران، لم لا ترحل، لم لا تستطع؟

HThH 'LKTb, HThH 'LJDR'N, LM L' TR7L, LM L' TSTT\*Y3?

Why don't you leave? Why can't you?

[12:19,5]

منذ متى تهتم بقراءة الصحف هكذا يا "صفوان"؟

MNTh MTaa THTM BQR'ءa 'LS\*7F HKTh' Y' "S\*FW'N"?

Since when do you care so much about reading newspapers, Sofwein?

[12:28,6]

ما الجديد اليوم؟

M' 'LJDYD 'LYWM?

تألفت أو بعد؟

T'aLFT 'aW B3D?

How is it today? Has it been settled or not?

تظنون أن الحكومة ستتألف بسهولة؟

TTh\*NWN 'aN 'L7KWMa STT'aLF BSHWLa?

Do you think a government can be built so easily?

وأن الأزمة ستحل بلمح البصر؟

W'aN "aLZMa ST7L BLM7 'LBS\*R?

And all our problems can be solved in a flash?

الإضرابات والمظاهرات تعم في كل البلاد.

"iLD\*R'B'T W'LMTh\*'HR'T T3M FY KL 'LBL'D.

There are strikes and riots all over the country.

ليتحمّلوا.

LYT7MLW'.

Let them calm down. They need much more than that.

إنهم يستحقون أكثر من هذا بكثير.

'iNHM YST7QWN 'aKThR MN HTh' BKThYR.

السياسة لأهل السياسة يا "صفوان".

'LSY'Sa 'aLHL 'LSY'Sa Y' "S\*FW'N".

Politics is for politicians, Sofwein.

- من سيؤلف الحكومة برأيك؟ - لا أحد يجرؤ.

- MN SYؤLF 'L7KWMa BR'aYK? - L' 'a7D YJRؤ.

-Who do you think forms it? -No one dares.

لنكن صريحين أستاذ "إميل"

LNKN S\*RY7YN 'aST'Th "'iYMYL"

Between us, Mr. Emile...

هل سيتغير شيء إن تألفت؟

HL SYTGhYR ShYء 'iN T'aLFT?

-if it is set, would anything change? -Of course.

بكل تأكيد، سيرتاح البلد وستهدأ الأمور.

BKL T'aKYD, SYRT'7 'LBLD WSTHD'a "aLMWR.

The country would relax, and the situation would calm down.

[13:00,1]

هذه البلاد لن ترتاح، لأن القضية أكبر بكثير.

HThH 'LBL'D LN TRT'7, 'aLN 'LQD\*Ya 'aKBR BKThYR.

These countries never rest,  
because the issue is much bigger than that.

بعد قصف المطار في الأمس لن تهدأ الأوضاع.  
B3D QS\*F 'LMT\*R FY "aLMS LN THD'a "aLWD\*'3.

After the bombing at the airport yesterday, how could anything calm down?

"صفوان" ...  
"S\*FW'N" ...  
Sofwein.

- من أي منطقة أنت؟ - من الجنوب.  
- MN 'aY MNT\*Qa 'aANT? - MN 'LJNWB.  
-Where are you from? -The South.

[13:45,4]

- إِدّا يا شباب, كل شيء جاهز للغد؟ - أجل.  
- 'iTh'Y' ShB'B, KL ShY'J'HZ LLGhD? - 'aJL.  
So, guys. Tomorrow is fine?  
-Tomorrow. -Tomorrow.

من لم يرى مظاهرات اليوم, سنحرص أن يراها غداً.  
MN LM YRaa MTh\*'HR'T 'LYWM, SN7RS\* 'aN YR'H' GhD<sup>ف</sup>.  
Those who didn't notice today will be made to notice tomorrow.

[13:59,0]

لنتكلم بجدية.  
LNTKLM BJDYa.  
Let's be serious. Ahmad, what do you think?  
- ما رأيك أنت يا "أحمد"؟ - وهل هناك جدال في الأمر؟  
- M' R'aYK 'aNT Y' "'a7MD"? - WHL HN'K JD'L FY "aLMR?  
يجب أن يعرف كل أحد حجمه.  
YJB 'aN Y3RF KL 'a7D 7JMH.  
If I am to speak, sir, everyone must know where they stand.  
ولت أيام الماضي.  
WLT 'aY'M 'LM'D\*Y.  
The days of peace are gone.

من يراعينا سنراعيه أضعافاً.  
MN YR'3YN' SNR'3YH 'aD\*3'F<sup>ف</sup>.  
Those who defy us will go down.

أجل, بكل تأكيد.  
'aJL, BKL T'aKYD.  
Of course.

الجامعة ستفتح غداً وسنرى حينها.  
'LJ'M3a STFT7 GhD<sup>ف</sup> WSNRaa 7YNH'.  
The university is open tomorrow. We will see then.

[14:27,3]

انتبه يا عزيزي "كمال", فهم غاصبون منكم  
'NTBH Y' 3ZYZY "KM'L", FHM Gh'D\*BWN MNKM  
Karnal, for your sake... You're an eye sore to these people.  
وقد يتدخل البك شخصياً هذه المرة.  
WQD YTDKhL 'LBK ShKhS\*Y<sup>ف</sup> HThH 'LMRa.

And this time the higher ups may interfere.

لقد حذرتك يا "كمال", لذا أنت عليك تحمل التبعات.  
LQD 7ThRTK Y' "KM'L", LTh' 'aNT 3LYK T7ML 'LTB3'T.  
I've warned you, it's up to you.

أحدهم مصاب وقد أحضر تقريرًا طبيًا  
'a7DHM MS\*'B WQD 'a7D\*R TQRYR<sup>f</sup>T\*BY<sup>f</sup>  
One of them is hurt and has brought a medical report.

وجميع السكان في الحي علموا بالأمر.  
WJMY3 'LSK'N FY 'L7Y 3LMW' B'aLMR.  
And everyone knew about it.

اطمئن, نريد التعامل مع هذه المسائل, وإلا لم تعلمنا المحاماة?  
'T\*M<sup>ئ</sup>N, NJYD 'LT3'ML M3 HThH 'LMS'ئL, W'iL' LM T3LMN' 'LM7'M'a?  
Rest assured. It's what we do. Why do you think I studied law?

[15:35,8]

- يبدو أنك كنت في الداخل. - كان هناك جمعية عمومية.  
- YBDW' 'aNK KNT FY 'LD'KhL. - K'N HN'K JM3Ya 3MWMYa.  
-You were in there, I presume. -There was an assembly.

- وكيف كانت الخطابات? - جيدة.  
- WKYF K'NT 'LKhT\*'B'T? - JYDa.  
-How were the speeches? -Good.

طرحوا قضية الاعتداءات الأخيرة.  
T\*R7W' QD\*Ya 'L'3TD'ء'T "aLKhYRa.  
-How were the speeches? -Good.

لا يستهان بك, بدأت تتكلمين في السياسة.  
L' YSTH'N BK, BD'aT TTKLMYN FY 'LSY'Sa.  
They discussed the recent harassment.  
Impressive. You discuss politics now.

كان هناك مندوبين من جميع الهيئات الطلابية.  
K'N HN'K MNDWBYN MN JMY3 'LHY'ئ'T 'LT\*L'BYa.  
There were representatives from all the student bodies.

شيء جميل.  
ShYء JMYL.  
Impressive.

- قرروا خطوات وأجمعت عليها الأغلبية. - إجماع? على ماذا?  
- QRRW' KhT\*W'T W'aJM3T 3LYH' "aLGhLBYa. - 'ijM'3? 3Laa M'Th'?  
They took measures and they were voted on.  
Votes? For what?

- "إيميل", لم تكلمني بهذا الأسلوب? - وما به الأسلوب?  
- "iYMYL", LM TKLMNY BHTh' "aLSLWB? - WM' BH "aLSLWB?  
Emile? Why are you talking to me like this?  
Like what?

على أي حال أنا سعيد جدًا أنك وجدت أمر جديد لتتسلى به?  
3Laa 'aY 7'L 'aN' S3YD JD<sup>f</sup>'aNK WJDT 'aMR JDYD LTTSly BH?  
Anyway, I'm glad you found a new hobby.

ما رأيك بأن نتسلى معًا?  
M' R'aYK B'aN NTSLaA M3<sup>f</sup>?  
How about we have fun together?

أفضل أن أبقى بعيدًا.  
'aFD\*L 'aN 'aBQaa B3YD<sup>f</sup>.  
I'd prefer to stay away.